Benedito Cesar Silva
(Português e Espanhol)



O menino e a pipa

El niño y la cometa

Copyright ©Benedito Cesar Silva

Arena em Versos
Rua Alípio Ferreira Goios, 182 – CEP 37650-000
Camanducaia – MG
Tel. 35 3433 1881
www.beneditocesar.com
bcesarsilva@yahoo.com.br

Outubro de 2009
Primeira Edição

Coordenação Editorial / Texto / Produção Gráfica e Fotográfica / Tradução / Benedito Cesar Silva

Em um momento único, desses inesquecíveis,

Que se faz da brincadeira um castelo de sonhos.

En un momento único, de esos inolvidables,

Que del juego se hace un castillo de sueños.

Um pedaço de bambu, com linha bem amarrado,

Coberto com papel de seda,

colorido com a cor da vida,

Un pedazo de bambú, con hilos bien atados,

Cubierto con papel de seda,

colorido con el color de la vida,



O menino e a pipa –
Uma só alma.

El niño y la cometa –

Una única alma.


O momento é mágico, transformador,
El momento es mágico, transformador,


Em cor. En color.

Lança-a ao vento!

¡La lanza al viento!



Espera-se que ganhe o mais alto dos céus.

Se espera ganar el más alto de los cielos.



É preciso lançar-se, jogar-se...

Se precisa lanzar, tirarse...



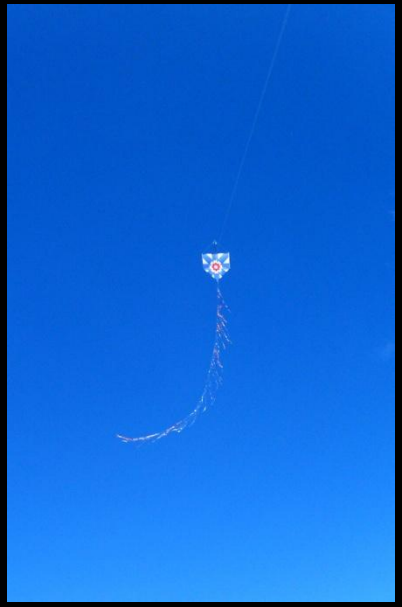
A esperança vai junta,
Os sonhos do menino também!

La esperanza va junta,
Los sueños del niño también!



Voa pipa, voa sonho, voa vida!

¡Vuela cometa, vuela sueño, vuela vida!







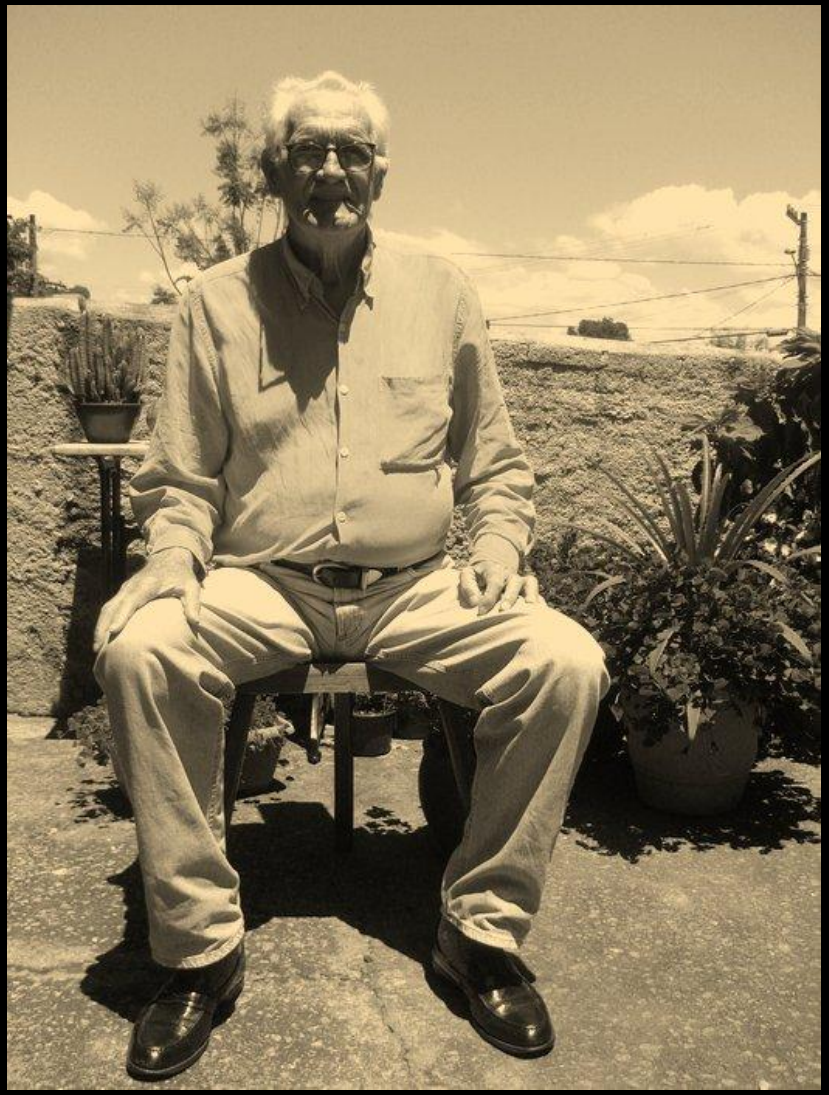
O voar é próprio do menino,
Tendo toda uma vida por construir...

El volar es propio del niño,
Tiene toda una vida por construir...













Sobre o autor

Benedito Cesar Silva é mineiro de Camanducaia (MG). É Especialista em Gestão de Pessoas e de Projetos Sociais (UNIFEI-MG), Especialista em Administração Escolar (UCAM-RJ), Bacharel em Administração de Empresas (USF-SP), Técnico em Secretariado (DRT 1781), Professor, Artista Plástico e Fotógrafo (autodidata). Sempre atrelado à linguagem e ao seu movimento montou grupos de teatro e congado. Participou do Grupo de Serestas Reviver. Expôs fotos na agência do Banco Real de Camanducaia. Foi mestre-sala na escola de samba "Mocidade Independente Unidos do Samba", de Camanducaia (2009).Participou de vários festivais poéticos.Obteve prêmios em concursos de poesia, destacando-se a Menção Especial pela Associação de Escritores de Bragança Paulista (SP, 2003). Integrou com suas obras literárias antologias no Brasil, Argentina, e Itália. Possui também trabalhos literários divulgados em Portugal e Austrália.


WWW.BENEDITOCESAR.COM